

Июнь 2013 года

**Международный договор**О ГЕНЕТИЧЕСКИХ РЕСУРСАХ РАСТЕНИЙ ДЛЯ ПРОИЗВОДСТВА
ПРОДОВОЛЬСТВИЯ И ВЕДЕНИЯ СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА**Пункт 19 проекта предварительной повестки дня****ПЯТАЯ СЕССИЯ УПРАВЛЯЮЩЕГО ОРГАНА****Маскат, Оман, 24-28 сентября 2013 года****Доклад о партнерских связях, взаимодействии и сотрудничестве с
другими организациями***Примечание Секретаря*

1. В настоящем документе содержится доклад о соответствующих действиях, предпринятых Секретарем, и о достигнутом после последней сессии Управляющего органа прогрессе в сфере развития, укрепления и расширения партнерских связей, взаимодействия и сотрудничества с соответствующими органами Договора и международными организациями.

2. В приложении к настоящему документу Управляющему органу будут представлены элементы резолюции по пунктам 12, 14 и 19 повестки дня.

В целях сведения к минимуму воздействия процессов ФАО на окружающую среду и достижения климатической нейтральности настоящий документ напечатан в ограниченном количестве экземпляров. Просьба к делегатам и наблюдателям приносить на заседания свои экземпляры документа и не запрашивать дополнительных копий.

СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Пункт</i>
I. Введение	1-9
II. Сотрудничество с соответствующими органами Договора и межправительственными организациями	10-50
a) Биоверсити Интернэшнл	10-17
b) Глобальный форум по сельскохозяйственным исследованиям (ГФСИ)	18-20
c) Международный фонд сельскохозяйственного развития (МФСР)	21-23
d) Международный союз по охране селекционных достижений (МСОСД)	24-26
e) Группа связи конвенций по вопросам биоразнообразия	27-31
f) Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН)	32-36
g) Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП)	37-40
h) Рамочная конвенция Организации Объединенных Наций об изменении климата (РКООНИК)	41-43
i) Информационный и вычислительный центр Организации Объединенных Наций (ИВЦООН)	44
j) Всемирная организация здравоохранения (ВОЗ)	45-46
k) Всемирная организация интеллектуальной собственности (ВОИС)	47-50
III. Выводы в отношении партнерских связей	51-55
IV. Сведение элементов проекта Резолюции Управляющего органа по вопросам сотрудничества и партнерских связей	56

I. ВВЕДЕНИЕ

1. В силу статьи 19.3 г) Договора, Управляющий орган должен *«устанавливать и поддерживать сотрудничество с другими соответствующими международными организациями и договорными органами, включая, в частности, Конференцию сторон Конвенции по биологическому разнообразию, по вопросам, на которые распространяется настоящий Договор, включая их участие в стратегии финансирования»*.
2. На своей первой сессии Управляющий орган *«отметил, что сотрудничество с другими международными организациями по многим аспектам его работы имеет особо важное значение для Договора»*¹.
3. На своей второй сессии Управляющий орган также *«признал важное значение сотрудничества между Секретарем Договора и центрами международных сельскохозяйственных исследований в деле осуществления Договора. Он высоко оценил совместную программу, учрежденную ФАО и Биоверсити Интернэшнл с целью оказания технической помощи развивающимся странам для осуществления Договора, и, в частности, внедрения Многосторонней системы»*².
4. На своей третьей сессии Управляющий орган *«признал важную роль международных центров сельскохозяйственных исследований КГМСХИ в поддержке Международного договора»*³. Он также подчеркнул необходимость поддержания и развития на взаимодополняющей основе взаимоотношений между Международным договором и Глобальным целевым фондом сохранения разнообразия сельскохозяйственных культур.
5. На своей четвертой сессии Управляющий орган *«признал важность и значение развития партнерских связей с международными организациями в целях повышения отдачи Фонда распределения выгод»*⁴. Кроме того, он обратил внимание на необходимость максимально широкого привлечения назначенных структур-исполнителей и определения международных партнеров, которые будут выступать в роли доноров Фонда распределения выгод.
6. В резолюции 8/2011 Управляющий орган признал важность сотрудничества между Секретарем Договора и другими организациями в соответствии с Договором и руководящими указаниями Управляющего органа, и далее отметил продолжающееся плодотворное сотрудничество между Договором и Конвенцией о биологическом разнообразии (КБР), Международным союзом по охране селекционных достижений (МСОСД), Рамочной конвенцией Организации Объединенных Наций об изменении климата (РКООНИК), Всемирной организацией здравоохранения (ВОЗ), Всемирной организацией интеллектуальной собственности (ВОИС) и Всемирной торговой организацией (ВТО).
7. Управляющий орган также признал необходимость продлить сроки осуществления Совместной программы развития потенциала, учрежденной Международным договором, ФАО и «Биоверсити Интернэшнл», до конца двухгодичного периода 2012-2013 годов, а также увеличить количество стран, получающих помощь на основе добровольных взносов в специальные фонды для согласованных целей.

¹ IT/GB-1/06/Report, пункт 45

² IT/GB-2/07/Report, пункт 84

³ IT/GB-3/09/Report, пункт 52

⁴ IT/GB-4/11/Resolution 8, пункт 15

8. Он, в частности, предложил Секретарю:
- i) продолжать развитие сотрудничества с другими международными организациями, особенно с КБР, в области сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия сельскохозяйственных культур, доступа к генетическим ресурсам растений и распределения выгод, а также продолжать принимать участие в соответствующих заседаниях ВОИС, МСОСД, ВТО и ВОЗ;
 - ii) изыскать области сотрудничества с другими международными организациями в целях дальнейшего развития и осуществления Стратегии финансирования Международного договора и его Фонда распределения выгод;
 - iii) и далее продвигать инициативы по координации и сотрудничеству с Комиссией ФАО по генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, и совместно с Секретарем Комиссии подготовить документ, отражающий юридические, административные и финансовые последствия передачи Комиссией Управляющему органу Международного договора некоторых видов деятельности или задач, имеющих отношение к генетическим ресурсам растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства;
 - iv) изыскать возможные области сотрудничества с Рамочной конвенцией Организации Объединенных Наций об изменении климата с учетом связи между адаптацией к изменению климата в сельском хозяйстве и генетическими ресурсами, в том числе возможность участия Договора в качестве партнера в инициативе СВОД; а также
 - v) доложить Управляющему органу на его пятой сессии о соответствующих мерах, принятых Секретарем в целях поддержания, укрепления и развития партнерства, взаимодополняемости и сотрудничества с другими организациями.
9. Доклад по вопросам сотрудничества с Конвенцией о биологическом разнообразии приведен в документе IT/GB-5/13/14 *«Доклад по вопросам, имеющим отношение к сотрудничеству между Управляющим органом и Комиссией по генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства»*. Возможные элементы проекта резолюции по вопросам совместного сотрудничества с Конвенцией приведены в проекте резолюции, приложенном к указанному докладу. В настоящем документе приводятся другие доклады, по указанию Управляющего органа подготовленные к текущей сессии.

II. СОТРУДНИЧЕСТВО С СООТВЕТСТВУЮЩИМИ ОРГАНАМИ ДОГОВОРА И МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ

A. Биоверсити Интернэшнл

10. В межсессионный период Секретариат продолжил деятельность, направленную на укрепление процессов сотрудничества с Биоверсити Интернэшнл. В этом русле совместно с Конвенцией о биологическом разнообразии было организовано рабочее совещание экспертов на тему *«Международный договор и Нагойский протокол: поддержка принципа взаимной поддержки при осуществлении положений обоих документов на национальном уровне»*. Рабочее совещание прошло в Риме 29-31 января 2013 года. В рамках рабочего совещания ставилась задача достичь более глубокого понимания связей между Международным договором и Нагойским протоколом и продвинуться в осуществлении их положений с опорой на взаимную поддержку.

11. В ходе рабочего совещания внимание было обращено на ряд вопросов, которые, возможно, должны быть рассмотрены регулирующими органами и другими соответствующими заинтересованными сторонами в рамках национальных процессов осуществления, что должно содействовать гармонизации таких процессов. Одним из итогов рабочего совещания стало понимание того, что укрепление интеграции и сотрудничества между заинтересованными сторонами, представляющими стороны двух документов, имеет жизненно важное значение в плане создания в будущем успешно действующих систем доступа к распределению выгод. Таким образом, с точки зрения Договора, рабочее совещание предоставило еще одну возможность повысить осведомленность о том, что при разработке мер национального уровня по обеспечению доступа к распределению выгод необходим подход, предусматривающий еще более широкий охват и оставляющий достаточно места для достижения целей Договора и выполнения вытекающих из него обязательств.

12. На своей четвертой сессии Управляющий орган еще раз подтвердил необходимость продлить срок действия Совместной программы по созданию потенциала на полный двухлетний период 2012-2103 годов, а также призвал к привлечению дополнительных средств и новых партнеров⁵. В контексте второго этапа осуществления проекта содействия разработке политических мер в отношении генетических ресурсов Биоверсити Интернэшнл удалось обеспечить финансирование правительством Нидерландов деятельности по оказанию технической помощи и созданию потенциала в русле Совместной программы по созданию потенциалаб. Информация об осуществлении второго этапа совместной программы – см. документ IT/GB-5/13/21.

13. В рамках проекта Биоверсити Интернэшнл осуществляет укрепление потенциала стран в части участия в Многосторонней системе. Секретариат Международного договора опубликовал извещение для Договаривающихся Сторон с призывом выразить заинтересованность в проекте⁷. Биоверсити Интернэшнл единолично отвечает за отбор стран-бенефициаров на основании установленных критериев, она же является структурой-исполнителем проекта⁸.

14. Кроме того, Биоверсити Интернэшнл принимает участие в подготовке совместной публикации под названием «*Определение потока выгод*». В публикации будут отражены результаты пяти взаимосвязанных исследований технического характера по вопросам общеэкономического воздействия Международного договора и, в частности, ожидаемых выгод от использования ССПМ. Результаты проведенных исследований послужат концептуальной базой для определения ценности (в денежном и неденежном выражении) генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства. Это первые шаги к прогнозированию потока выгод во времени.

15. Биоверсити Интернэшнл заявила о своем намерении внести активный вклад в осуществление *Плана действий из шести пунктов (План Рио)*, принятого в рамках второго Круглого стола высокого уровня по вопросам, связанным с Международным договором, проведенного в Рио-де-Жанейро 21 июля 2012 года в период работы саммита Рио+20. Биоверсити Интернэшнл созвала консультативное совещание по вопросу осуществления третьего пункта плана действий: «*содействие диалогу в новом кейстоунском формате*», что относится к управлению всеми генетическими ресурсами растений, подпадающими под действие Договора. Биоверсити Интернэшнл представила проведенному в марте второму совещанию Бюро пятой сессии доклад о предпринятых усилиях и объявила, что представит доклад третьему Круглому столу высокого уровня, намеченному к проведению в Бандунге, Индонезия.

⁵ Резолюция 8/2011, пункт 17

⁶ Более подробная информация о втором этапе совместной программы – см. IT/GB-5/13/21

⁷ Извещение о проекте Биоверсити Интернэшнл размещено по адресу:
http://www.planttreaty.org/sites/default/files/NCP_GB5_CBbioiversity_en.pdf

⁸ Отобраны восемь стран: Бутан, Буркина-Фасо, Гватемала, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Непал, Руанда и Уганда.

16. Биоверсити Интернэшнл и Секретариат Договора оказывают поддержку Вагенингскому университету и Центру инновационного развития Вагенингского университета (WUR/CDI) в разработке учебного курса, который станет одним из шагов к созданию первого центра передового опыта Международного договора.

17. Кроме того, Биоверсити Интернэшнл сообщила Управляющему органу о передаче материалов плантайна и банана из хранящейся во Франции собственной коллекции.

В. Глобальный форум по сельскохозяйственным исследованиям (ГФСИ)

18. В межсессионный период Секретариат Договора продолжал всеохватывающее сотрудничество с Секретариатом Глобального форума по сельскохозяйственным исследованиям (ГФСИ). По случаю проведения в октябре 2012 года в Пунта-дель-Эсте, Уругвай, Глобальной конференции по сельскохозяйственным исследованиям в целях развития (ГКСИР 2) Секретариат Договора, совместно с рабочими партнерами по Платформе, провел предшествовавшее открытию Конференции параллельное мероприятие, посвященное Платформе для совместной разработки и передачи технологий. В ходе мероприятия были изложены исходные идеи о том, каким образом Платформа могла бы помочь мелким фермерским хозяйствам в развивающихся странах. Секретариат ГФСИ подготовил исследование по вопросам передовых методов реализации взаимосвязи между правами фермеров и правами селекционеров. В данном контексте было налажено сотрудничество с Международными центрами сельскохозяйственных исследований (МЦСИ), нацеленное на более широкое включение в программы исследований вопросов, затрагивающих права фермеров, как они определены статьей 9 Договора⁹.

19. Секретариаты Договора и ГФСИ совместно организуют двухдневное Региональное координационное рабочее совещание для Латинской Америки и Карибского бассейна, одно из заседаний которого будет посвящено осуществлению прав фермеров. В рамках этого заседания ГФСИ расскажет о проделанной в этом направлении работе и о достигнутых результатах. Кроме того, на полях шестой Африканской недели сельскохозяйственных наук ГФСИ запланировал провести 15 июля параллельное мероприятие под названием «Права фермеров на генетические ресурсы растений: от принципов к практике».

20. ГФСИ также принял участие в первом совещании *Специального технического комитета по устойчивому использованию (ACSU-1)*, предоставив объемную информацию по вопросам устойчивого использования генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, необходимую для разработки программы работы по устойчивому использованию. Кроме того, Фонд выступает в качестве партнера-консультанта Платформы для совместной разработки и передачи технологий.

С. Международный фонд сельскохозяйственного развития (МФСР)

21. Резолюцией 8/2009 Управляющий орган «просил Секретаря изыскать области сотрудничества с другими международными организациями в целях дальнейшего развития и осуществления Стратегии финансирования Международного договора и его Фонда распределения выгод».

22. На основе элементов, утвержденных Управляющим органом, и рекомендаций шестого совещания Специального консультативного комитета по Стратегии финансирования, с МФСР было подписано соглашение о выделении гранта, согласно

⁹ Более подробная информация о результатах совместных исследований в области осуществления прав фермеров – см. IT/GB-5/13/10.

которому по второму объявлению Фонда распределения выгод о приеме предложений было обещано выделить 1,5 млн долл. США (один миллион пятьсот тысяч долларов США). Часть указанных средств уже перечислена структурам-исполнителям по проектам, утвержденным Бюро пятой сессии Управляющего органа¹⁰.

23. Секретариат Договора продолжает изыскивать возможности сотрудничества с МФСР на долгосрочной основе. Предполагается, что такое сотрудничество не будет ограничиваться рамками текущих раундов объявлений о приеме предложений. Оно должно быть нацелено на поиск международных партнеров, которые выступают в роли доноров Фонда распределения выгод.

D. Международный союз по охране селекционных достижений (МСОСД)

24. Два секретариата находятся в постоянном контакте, они изыскивают пути дальнейшего укрепления взаимоотношений, в частности по направлениям передачи технологий и обмена информацией.

25. Ввиду тесных связей МСОСД с Многосторонней системой, Резолюцией 8/2011 Управляющий орган *«поручил Секретарю продолжать участие в работе соответствующих совещаний Международного союза по охране селекционных достижений»*. Исходя из этого поручения, МСОСД предоставлялась информация о текущей деятельности Многосторонней системы. В течение двухгодичного периода Совет МСОСД принял два решения, направленные на развитие сотрудничества между Договором и Конвенцией МСОСД. Первым решением Совет МСОСД уполномочил Секретариат предоставить Международному договору выделенный доступ к базе данных МСОСД «Плутто», что было сделано в целях подготовки исследования на тему *«Оценка потенциальных денежных выплат, протекающих из обмена генетическими ресурсами растений в рамках Многосторонней системы Международного договора о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства»*.

26. В дополнение, Секретариат МСОСД принял участие в экспертном обзоре исследования и представил ценные рекомендации. Вторым стало решение сорок шестой очередной сессии МСОСД от 1 ноября 2012 года: Совет МСОСД *«утвердил участие Правления Союза в [...] Платформе Международного договора для совместной разработки и передачи технологий»*, на основании чего Секретариат может участвовать в совещаниях партнеров по Платформе в качестве партнера-консультанта по техническим вопросам.

E. Группа связи конвенций по вопросам биоразнообразия

27. На своей четвертой сессии Управляющий орган Международного договора Резолюцией 8/2011 предложил Секретарю и далее участвовать в соответствующих заседаниях Группы связи конвенций по вопросам биоразнообразия.

28. На основании предложения Управляющего органа и с учетом решений Конференции Сторон Конвенции, Секретариат принял активное участие в работе Группы связи конвенций по вопросам биоразнообразия, деятельность которой координируется Секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии. В настоящее время обсуждается ряд инициатив, направленных на развитие взаимодополняемости и сотрудничества,

¹⁰ Более полную информацию о проектах, утвержденных в рамках второго объявления Фонда распределения выгод о приеме предложений, можно найти по адресу: <http://www.planttreaty.org/content/call-proposals-2010-2011>.

включая содействие укреплению координации между национальными координаторами различных конвенций.

29. В ходе второй встречи Группы связи конвенций по вопросам биоразнообразия, состоявшейся 4 сентября 2011 года в Шато-де-Боссе, Швейцария, исполнительные руководители секретариатов шести конвенций по вопросам биоразнообразия утвердили *«Документ об организации работы»*, который ляжет в основу деятельности Группы связи конвенций по вопросам биоразнообразия¹¹.

30. Секретариат, вместе с Конвенцией о биологическом разнообразии (КБР), Конвенцией о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения (СИТЕС), Конвенцией о сохранении мигрирующих видов диких животных, Рамсарской конвенцией о водно-болотных угодьях и Конвенцией об охране всемирного культурного и природного наследия, принял участие в совещаниях Группы связи конвенций и договоров по вопросам биоразнообразия, где обсуждались потенциальные возможности объединения усилий за счет расширения сотрудничества на уровне секретариатов.

31. В неофициальном порядке были определены четыре ключевых направления потенциального сотрудничества: взаимодействие между наукой и политикой (включая роль Межправительственной платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам (МПБЭУ)), национальные стратегии и планы действий в области биоразнообразия (НСПДБ), осуществление на национальном уровне Стратегического плана по биоразнообразию на 2011-2020 годы, отчетность и наращивание потенциала на национальном уровне. Кроме того, благодаря инициативе ИнфорМЕА и ее порталу, открывшемуся в 2011 году¹², Секретариат Международного договора через интернет бесплатно предоставляет указанным и прочим договорам и конвенциям разнообразную информацию, в том числе о национальных координаторах Договора, о статусе ратификации и о наиболее важных решениях.

Г. Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН)

32. Программа развития ООН выразила интерес в установлении партнерских отношений с Фондом распределения выгод, на основании чего ПРООН было предложено принять участие в работе пятого совещания Специального консультативного комитета по Стратегии финансирования.

33. В рамках второго раунда проектного цикла Фонда распределения выгод ПРООН сотрудничала с заявителями, готовившими восемь проектных предложений для получения финансирования из Фонда распределения выгод. По завершении процесса отбора и оценки, предусмотренного действующими процедурами, Бюро утвердило шесть из восьми указанных предложений. В духе установившихся партнерских отношений, Секретариат Договора и ПРООН обеспечили наличие средств для финансирования трех из шести проектов, утвержденных к финансированию.

34. ПРООН пересмотрела свои обязательства в плане партнерских отношений с Секретариатом Договора. В дальнейшем основное внимание будет уделяться осуществлению и управлению проектами высокого качества, которые финансируются за счет средств Фонда распределения выгод и софинансируются ПРООН, и совместной работе по изысканию дополнительных возможностей финансирования, включая участие в мероприятиях по привлечению средств.

¹¹ Более подробная информация о «Документе об организации работы» – см. IT/GB-5/13/14.

¹² <http://www.informea.org/>

35. В дополнение, ПРООН согласилась на сокращение причитающегося ей вознаграждения за руководство проектами со стандартных двенадцати до семи процентов. Этот шаг позволит заметно сократить затраты и поднять ценность и эффективность партнерских отношений двух структур.

36. Следуя рекомендации Специального консультативного комитета по Стратегии финансирования, Договор продолжает изыскивать возможности налаживания сотрудничества с ПРООН на долгосрочной основе, стремится к дальнейшему развитию партнерских отношений: ПРООН должна действовать как многосторонняя структура-исполнитель Фонда распределения выгод, что даст возможность усилить воздействие Фонда и укрепить его потенциал.

Г. Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП)

37. Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) и Международный договор разделяют общие цели и задачи по сохранению, устойчивому использованию и распределению выгод от генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства.

38. На своей третьей сессии Управляющий орган Резолюцией 8/2009 признал важность сотрудничества между Секретарем Договора и другими организациями в соответствии с положениями Договора и руководящими указаниями Управляющего органа и далее отметил продолжающееся плодотворное сотрудничество между Договором и другими международными договорами и конвенциями. На своей четвертой сессии Управляющий орган был проинформирован Секретариатом о ходе осуществления сотрудничества.

39. В рамках второго Круглого стола высокого уровня, организованного на полях саммита по вопросам устойчивого развития Рио+20 под эгидой Целевой рабочей группы высокого уровня Фонда распределения выгод, сотрудничество между секретариатами Международного договора и ЮНЕП было продолжено, а в 2012 году был подписан меморандум о взаимопонимании, расширивший его границы. Меморандум обеспечивает укрепление сотрудничества на основе общности целей и задач: сохранение и устойчивое использование генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства и распределение на справедливой и равной основе выгод от их использования. Согласно меморандуму, техническое и стратегическое сотрудничество должно вестись по следующим направлениям: 1) осуществление деятельности созданного Договором Фонда распределения выгод; 2) обмен опытом управления и осуществления проектов в области биоразнообразия; 3) наращивание потенциала в части доступа и распределения выгод, связанных с генетическими ресурсами растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства.

40. Установившиеся партнерские отношения предоставляют ценную возможность внести вклад в процесс гармоничного осуществления положений Международного договора и Нагойского протокола с уделением особого внимания вопросам доступа и распределения выгод. Кроме того, меморандум определяет ЮНЕП как *многостороннюю структуру-исполнителя* Фонда распределения выгод и содержит предположение о том, что в рамках будущих раундов цикла финансирования проектов ЮНЕП могла бы обеспечить часть портфеля Фонда распределения выгод.

Н. Рамочная конвенция Организации Объединенных Наций об изменении климата (РКООНИК)

41. На протяжении текущего двухгодичного периода Секретариат поддерживал постоянный контакт с Секретариатом РКООНИК, стремясь выявить и расширить области сотрудничества, имеющие отношение к адаптации к изменению климата в сельском хозяйстве и к генетическим ресурсам.
42. Информация о Фонде распределения выгод Стратегии финансирования в качестве одного из вариантов финансирования деятельности по адаптации к изменению климата была внесена в базу данных РКООНИК.
43. Деятельность, финансируемая из средств Фонда распределения выгод в рамках второго раунда проектного цикла, нацелена на обеспечение продовольственной безопасности и повышение устойчивости к внешним воздействиям перед лицом проблем, вызванных изменением климата. Исходя из этого, Секретариат сотрудничает с РКООНИК, чтобы Договору было обеспечено признание в качестве части мирового политического процесса, связанного с изменением климата.

I. Информационный и вычислительный центр Организации Объединенных Наций (ИВЦООН)

44. По завершении четвертой сессии Управляющего органа Секретариат продолжил сотрудничество с Информационным и вычислительным центром Организации Объединенных Наций (ИВЦООН). Цель заключалась в расширении сотрудничества в области информационных технологий и инструментов для управления деятельностью Многосторонней системы, в частности, для поддержания высоких стандартов эффективности, безопасности и конфиденциальности данных в системе «Easy-SMTA».

J. Всемирная организация здравоохранения (ВОЗ)

45. На своих третьей и четвертой сессиях Управляющий орган дал высокую оценку плодотворному сотрудничеству между Договором и Всемирной организацией здравоохранения (ВОЗ) и поручил Секретарю и далее расширять сотрудничество, принимая участие в соответствующих совещаниях.
46. В контексте недавней совместной работы двух организаций по обмену вирусами и по выгодам, вытекающим из использования этих ресурсов, Секретариат ВОЗ обратился к Секретариату Договора с просьбой передать информацию о накопленном опыте в части функционирования и практической работы созданной Договором Многосторонней системы доступа и распределения выгод. Секретариат Договора предоставил ВОЗ информацию о Договоре, а также об опыте и извлеченных уроках в части работы Многосторонней системы и внедрения Стандартного соглашения о передаче материала (ССПМ). Предоставленная информация о накопленном опыте и извлеченных уроках помогла членам ВОЗ в решении вопросов, связанных с передачей образцов вируса птичьего гриппа и с распределением выгод от исследования указанных образцов в контексте общемировой озабоченности данной проблемой. Кроме того, Секретариат Договора принял участие в ряде организованных ВОЗ совещаний по этому вопросу.

К . Всемирная организация интеллектуальной собственности (ВОИС)

47. По просьбе, высказанной Управляющим органом на его четвертой сессии, Секретариат принял участие в соответствующих совещаниях ВОИС, в том числе в работе двадцатой сессии Межправительственного комитета по интеллектуальной собственности, генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору (МПК), состоявшейся в Женеве, Швейцария, 14-22 февраля 2009 года.
48. С целью обмена опытом в области осуществления прав фермеров и следуя Резолюции 6/2011 на полях двадцатой сессии Секретариат организовал параллельное мероприятие в форме консультаций. Мероприятие дало возможность получить информацию и помогло определить существующие пробелы и потребности в плане осуществления прав фермеров, установленных статьей 9 Договора.
49. К возможным областям смежного характера в деятельности Договора и МПК относятся положения Стандартного соглашения о передаче материала (ССПМ), касающиеся вопросов интеллектуальной собственности, и соглашения о доступе к генетическим ресурсам и распределении выгод в целом, патентоспособность генетических ресурсов в рамках и вне Многосторонней системы, охрана традиционных знаний в контексте статьи 9 Договора, значение патентных информационных систем в контексте статьи 17 Договора.
50. В межсессионный период Межправительственный комитет продвинулся в переговорах и в сведении проектов текстов по вопросам доступа в части интеллектуальной собственности и охраны генетических ресурсов. По итогам двадцатой сессии в разработанном комитетом проекте осталось немало положений, взятых в квадратные скобки. На своей двадцать третьей сессии в феврале 2013 года Комитет снял ряд скобок, а на двадцать четвертой сессии в апреле 2013 года продолжил эту работу, уделив особое внимание положениям, относящимся к вопросам охраны, бенефициаров, предмета охраны, ограничений и исключений. Новый документ¹³ будет направлен Генеральной ассамблее ВОИС в сентябре 2013 года.

III. ВЫВОДЫ В ОТНОШЕНИИ ПАРТНЕРСКИХ СВЯЗЕЙ

51. Укрепление Международного договора и консолидация его систем привели к значительному увеличению числа процессов, договоров и организаций, с которыми взаимодействует Договор. По мере того как число и охват таких взаимодействий будут увеличиваться, будет расти значение развития и поддержания партнерских связей как ключевого фактора достижения взаимодополняемости и объединения усилий, что определяет будущее Международного договора.
52. Деятельность в области сотрудничества обретает все большую важность для процессов в рамках Договора, не только в плане расширения взаимодополняемости в целях эффективного технического осуществления Договора, но также и в плане дальнейшего развития и поддержания адекватной роли Договора в соответствующих международных политических процессах. После своего вступления в силу Договор как документ, играющий важную роль в решении существующих и возникающих глобальных проблем – от обеспечения продовольственной безопасности до изменения климата, – неуклонно получает все более широкое признание со стороны других признанных международных соглашений и процессов.
53. На протяжении последних двухгодичных периодов и в период между последними сессиями сотрудничество с правительствами, ФАО, другими договорами и конвенциями,

¹³ Вторая редакция документа WIPO/GRTKF/IC/24/4 содержит измененные формулировки политических целей и руководящих принципов, статей 1, 2, 3 и 6.

международными организациями и прочими институтами, несомненно, являлось основным элементом конкретизации деятельности Многосторонней системы и Фонда распределения выгод.

54. Тем не менее, установление и поддержание рассматриваемых партнерских связей требует от Секретариата Договора напряженной работы, времени и ресурсов. Плюс к этому, для развития и поддержания партнерских связей характерны сложный характер и зависимость от складывающегося контекста. Построение партнерских отношений в каждом конкретном случае определяется самыми разными и подверженными изменениям факторами институционального и программного характера, и всякий раз идет разными темпами.

55. Исходя из этого, чтобы партнерские связи приносили максимальную выгоду, дальнейшая деятельность по их развитию должна быть наделена наиболее высоким приоритетом.

IV. СВЕДЕНИЕ ЭЛЕМЕНТОВ ПРОЕКТА РЕЗОЛЮЦИИ УПРАВЛЯЮЩЕГО ОРГАНА ПО ВОПРОСАМ СОТРУДНИЧЕСТВА И ПАРТНЕРСКИХ СВЯЗЕЙ

56. В целях рассмотрения и утверждения проекта Резолюции, приводимого в *Приложении* к настоящему докладу, Управляющему органу предлагается рассмотреть приведенные выше элементы и содержание всех рабочих документов по пунктам 12, 14 и 19 повестки дня.